

# SurgeArrest - User Guide

Thank you for selecting the APC SurgeArrest! Please complete & return the warranty card.

## ⚠ Important Safety Instructions

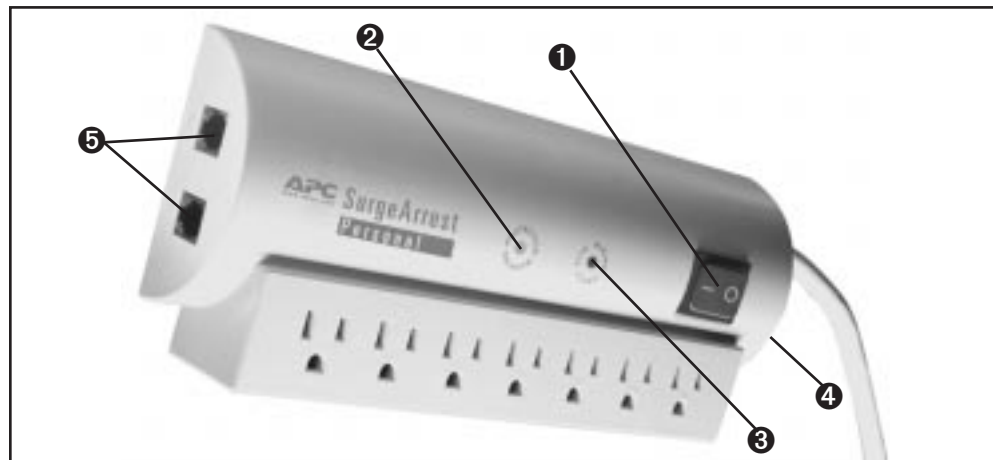
Before beginning with your installation, please read and understand the following safety instructions.

- The SurgeArrest is intended for indoor use only. The internal components are not sealed from the environment.
- Install the SurgeArrest away from heat emitting appliances such as a radiator or heat register. Do not install it where excessive moisture is present. Do not plug extension cords into it.
- Plug the SurgeArrest into a three wire, grounded outlet only. If the SITE WIRING FAULT indicator is illuminated, a qualified electrician should be summoned to correct the service wiring.
- Never install electrical, telephone, network or CATV wiring during a lightning storm.
- SurgeArrest models with telephone protection are designed to provide maximum protection from surges present on standard two wire “dial up” telephone service. Other communications networks which happen to use modular jacks may not benefit from this protection. **CAUTION:** The telephone protection feature of this product could be rendered inoperable if improperly installed.
- SurgeArrest models with CATV protection are designed to provide maximum protection when used in conjunction with an antenna grounding system installed according to Section 810 or 820 of the National Electric Code, ANSI/NFPA No. 70-1993. CATV coaxial cable should be properly grounded by the cable TV company per National Electric Code Art. 820-40. If you have any doubt about your antenna or CATV cable system being correctly installed, contact a licensed electrician.
- CAUTION:** This product is intended for use where the antenna or CATV system is properly grounded. To reduce the risk of electric shock, inspect your premises carefully. Do not use this product if proper grounding cannot be verified.
- When adding telephone, communication or CATV protectors, first connect the cabling directly to the equipment to be protected and verify that the system is operating properly.

## Description and Operation

- 1 **On/Off Control** (corded models only) - Controls power to the “On/Off” outlets. This control can be used as a master on/off control for the system.
- 2 **Protection Working Indicator** - This indicator illuminates when the SurgeArrest is switched on, and is supplying conditioned utility power to the outlets. In the event of a sustained, high-energy surge (such as a lightning strike), this indicator will switch off. If this occurs, first check the Circuit Breaker and On/Off Control to ensure the SurgeArrest is on and receiving utility power. If it still does not operate, return the unit to APC for repair or replacement.
- 3 **Site Wiring Fault Indicator** - This indicator illuminates when there is no ground circuit, a reversed polarity in the building wiring, or the neutral circuit is overloaded. If it lights, consult a qualified electrician to examine the building wiring. **Note:** When the SurgeArrest is fully loaded, this indicator may flicker. This is normal and may not be indicative of a fault.
- 4 **Circuit Breaker** (corded models only) - If the SurgeArrest is overloaded, this circuit breaker will trip to disconnect from utility power. When this occurs, the black button will pop out, and none of the outlets will provide power. Remove one piece of equipment, and reset the circuit breaker by pressing the button back into place.  
**Note:** The circuit breaker is rated to trip at the same overload as most home and office utility service branch protectors (15 Amps).
- 5 **Modem/Fax/Telephone Surge Protection** (not all models) - The SurgeArrest provides protection from surges on modem, fax, and telephone wiring. Use the supplied cable to connect the jack marked “IN” to the phone or network wall outlet. Connect the telephone, modem, computer, workstation, etc. to the jack marked “OUT.”
- 6 **Cable Protection** (not all models) - The SurgeArrest provides protection from surges on cable and cable modem installations. Use the supplied cable to connect the jack marked “IN” to the wall outlet. Connect the cable modem or cable to the jack marked “OUT.”

**Wall Mounting Template** - Use the Wall Mounting Template to mount the SurgeArrest to a wall. Hold the template over the desired area and insert a push pin through each keyhole cross. Install two #6 pan head screws (not supplied) into the wall until 1/4" (0.5cm) of screw threads are exposed. Mount the SurgeArrest over the screw heads and slide down into place.



# SurgeArrest - Guide d'emploi

Merci d'avoir choisi le SurgeArrest d'APC! Veuillez compléter et retourner la carte d'enregistrement de la garantie ci-jointe.

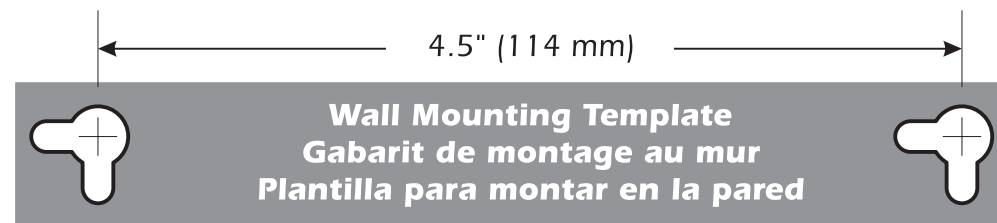
## ⚠ Consignes de sécurité

Avant de procéder à l'installation, veuillez lire et bien comprendre les instructions de sécurité qui suivent.

- Le SurgeArrest est conçu pour une utilisation à l'intérieur uniquement. Les composants internes ne sont pas protégés contre les éléments naturels.
- N'installez pas le SurgeArrest à proximité d'appareils produisant de la chaleur tels que des radiateurs ou des registres de chauffage. Ne le placez pas dans un endroit trop humide. N'y raccordez pas un cordon prolongateur.
- Branchez le SurgeArrest uniquement dans une prise à trois broches mise à la terre. Si l'indicateur de DÉFAUT DE CÂBLAGE DE L'IMMEUBLE (SITE WIRING FAULT) est allumé, un électricien qualifié doit être consulté afin de corriger le câblage secteur.
- N'installez jamais de câbles électriques, téléphoniques, de réseau ou de télévision CATV (télévision par câbles) durant un orage avec des éclairs.
- Les modèles SurgeArrest avec protection téléphonique sont conçus pour offrir une protection maximale en cas de surtensions sur les réseaux téléphoniques standards commutés à deux fils. D'autres réseaux de communication utilisant des fiches modulaires peuvent ne pas bénéficier de cette protection. **AVERTISSEMENT:** La fonction de protection téléphonique dont est doté ce produit risque ne pas fonctionner si celui-ci n'est pas installé correctement.
- Les modèles SurgeArrest avec protection CATV sont conçus pour offrir une protection maximale lorsqu'ils sont utilisés avec un système de mise à la terre d'antennes installé en accord avec la section 810 ou 820 du code électrique national américain ANSI/NFPA no. 70-1993. Le câble coaxial CATV doit être correctement mis à la terre par la société de télévision par câbles en accord avec l'article 820-40 du code électrique national américain. Si vous avez des doutes concernant l'installation correcte de votre antenne ou de votre système de câble CATV, contactez un électricien qualifié.
- AVERTISSEMENT:** Ce produit est conçu pour être utilisé lorsque l'antenne ou le système CATV est correctement mis à la terre. Afin de réduire le risque de chocs électriques, inspectez soigneusement les lieux. N'utilisez pas ce produit si vous n'avez pas pu vérifier que la mise à la terre est correcte.
- Lorsque vous ajoutez des protecteurs de téléphones, communications ou CATV, commencez par brancher les câbles directement à l'appareil devant être protégé et vérifiez que le système fonctionne correctement.

## Description et Fonctionnement

- 1 **Commande marche/arrêt** (modèles à câble uniquement) - Contrôle l'alimentation aux prises “arrêt/marche” (ON/OFF). Cette commande peut être utilisée comme commande marche/arrêt principale du système.
  - 2 **Indicateur de fonctionnement de protection** - Cet indicateur s'allume lorsque le SurgeArrest est mis en marche et fournit une alimentation secteur conditionnée aux prises. Dans le cas d'une surtension continue de haute énergie (telle qu'un coup de foudre), cet indicateur s'éteint. Si cela se produit, commencez par vérifier le disjoncteur et la commande marche/arrêt afin de vous assurer que le SurgeArrest est en marche et qu'il reçoit l'alimentation secteur. S'il ne fonctionne toujours pas, retournez-le chez APC pour une réparation ou un échange.
  - 3 **Indicateur de défaut de câblage dans l'immeuble** - Cet indicateur s'allume lorsqu'il n'y a pas de circuit de terre, en cas de polarité inversée dans le câblage de l'immeuble ou lorsque le circuit neutre est surchargé. S'il s'allume, consultez un électricien qualifié pour qu'il examine le câblage de l'immeuble. **Remarque:** lorsque le SurgeArrest est entièrement chargé, cet indicateur peut scintiller. Ceci est normal et peut ne pas indiquer un défaut.
  - 4 **Disjoncteur** (modèles à câble uniquement) - Si le SurgeArrest est surchargé, ce disjoncteur se déclenchera pour se déconnecter de l'alimentation secteur. Lorsque cela se produit, le bouton noir ressort et aucune des prises ne fournit d'alimentation. Retirez un des appareils et remettez le disjoncteur à zéro en appuyant sur le bouton noir. **Remarque:** le disjoncteur est conçu pour se déclencher à une valeur nominale de surcharge identique aux circuits de protection d'alimentation pour la plupart des maisons et bureaux (15 A).
  - 5 **Protection contre les surtensions pour modem/fax/téléphone (non tous les modèles)** - Le SurgeArrest fournit une protection en cas de surtension pour les modems, fax et téléphone. Utilisez le câble fourni pour connecter la fiche portant l'indication “IN” (entrée) à la prise murale pour téléphone ou réseau. Connectez le téléphone, modem, ordinateur, station de travail etc. à la fiche portant l'indication “OUT” (sortie).
  - 6 **Protection pour câbles et systèmes de réception par satellite (non tous les modèles)** - Le SurgeArrest fournit une protection en cas de surtension pour les câbles et installations de modems à câble. Utilisez le câble fourni pour connecter la fiche portant l'indication “IN” (entrée) à la prise murale. Connectez le modem à câble ou le câble à la fiche portant l'indication “OUT” (sortie).
- Gabarit de montage au mur** - Utilisez le gabarit de montage pour monter le SurgeArrest au mur. Tenez le gabarit à l'endroit désiré et insérez une épingle dans chaque croix marquant un trou. Vissez deux vis no. 6 à tête plate trapézoïdale (non fournies) dans le mur jusqu'à ce qu'environ 5 mm de filetage soit toujours exposé. Placez le SurgeArrest au dessus des vis et faites-le glisser vers le bas pour le fixer.



# SurgeArrest - Guía del Usuario

¡Muchas gracias por seleccionar APC SurgeArrest! Por favor llene y retorne la tarjeta de registro de la garantía.

## ⚠ Precauciones de Seguridad

Antes de comenzar con la instalación, por favor lea y entienda las instrucciones de seguridad siguientes.

- El SurgeArrest está diseñado para ser utilizado en interiores solamente. Los componentes no están sellados del medio ambiente.
- Instale el SurgeArrest lejos de artefactos que emitan calor como radiadores o rejillas de calefacción. No lo instale en donde haya demasiada humedad. No lo enchufe en cordones de extensión.
- Enchufe el SurgeArrest solamente en tomas de corriente de tres conductores con puesta a tierra. Si se ilumina el indicador SITE WIRING FAULT (CABLEADO DEL EDIFICIO DEFECTUOSO), se debe llamar a un electricista calificado para que corrija el cableado del servicio eléctrico.
- Nunca instale cableados eléctricos, de teléfono, red o CATV durante una tormenta con descargas eléctricas.
- Los modelos SurgeArrest con protección para teléfonos, están diseñados para proporcionar protección máxima contra sobrevoltajes momentáneos presentes en el servicio telefónico de disco estándar de dos conductores. Es posible que otras redes de comunicaciones que utilizan enchufes modulares no se beneficien con esta protección. **PRECAUCION:** La característica de protección del teléfono de este producto se puede inutilizar si se instala incorrectamente.
- Los modelos SurgeArrest con protección CATV están diseñados para proporcionar protección máxima cuando se utilizan junto con un sistema de puesta a tierra instalado de acuerdo a la Sección 810 o 820 del Código Eléctrico Nacional, ANSI/NFA No. 70-1993. La compañía de TV de cable debe conectar correctamente a tierra el cable coaxial CATV de acuerdo al Artículo 820-40 del Código Eléctrico Nacional. Si tiene dudas sobre si su sistema de antena o cable CATV está correctamente instalado, llame a un electricista licenciado. **PRECAUCION:** Este producto está destinado a ser utilizado donde la antena o el sistema CATV esté correctamente conectado a tierra. Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, inspeccione cuidadosamente sus instalaciones. No utilice este producto si no se puede comprobar que haya una buena puesta a tierra.
- Al agregar protectores para teléfono, comunicaciones o CATV, conecte primero el cableado directamente al equipo a ser protegido y verifique que el sistema esté funcionando correctamente.

## Descripción y Operación

- 1 **Control On/Off (Encendido/Apagado)** (sólo modelos con cable) - Controla el encendido a las salidas conmutadas (“On/Off”). Este control puede ser utilizado como un control de encendido maestro del sistema.
  - 2 **Indicador Protection Working (Protección Funcionando)** - Este indicador se ilumina cuando el SurgeArrest está encendido y está proporcionando alimentación a las tomas de corriente. En el caso de sobrevoltajes momentáneos altos mantenidos (como en el caso de la caída de un rayo), este indicador se apagará. Si esto sucede, compruebe primero los disyuntores y el control de encendido/apagado para asegurarse de que el SurgeArrest esté encendido y recibiendo alimentación de la compañía de servicio público. Si aún no funciona, regrese la unidad a APC para ser reparada o reemplazada.
  - 3 **Indicador de falla en el cableado del edificio** - Este indicador se ilumina cuando no hay circuito de puesta a tierra, hay una polaridad invertida en el cableado del edificio o se sobrecargó el circuito neutral. Si se ilumina, consulte con un electricista calificado para examinar el cableado del edificio. **Nota:** Cuando SurgeArrest está totalmente cargado, este indicador puede destellar. Esto es normal y no constituye una indicación de falla.
  - 4 **Disyuntor** (sólo modelos con cable) - Si el SurgeArrest está sobrecargado, el disyuntor se disparará para desconectar de la compañía de servicio público. Cuando esto suceda, saldrá el botón negro y ninguna de las tomas de corriente proporcionará alimentación. Extraiga una pieza de equipo y vuelva a establecer el disyuntor presionando nuevamente el botón en su sitio. **Nota:** El disyuntor tiene un valor nominal para disparar a la misma sobrecarga que la mayoría de los protectores de ramal de la compañía eléctrica para residencias y oficinas (15 amperios).
  - 5 **Protección contra sobrevoltajes momentáneos para Módem/Fax/Teléfonos** (no todos los modelos) - El SurgeArrest proporciona protección contra sobrevoltajes momentáneos en cableados de módem, fax, y teléfonos. Utilice los cables proporcionados para conectar el conector marcado “IN” (ENTRADA) en el conector de teléfono o de red de la pared. Conecte el teléfono, el módem, la computadora, la estación de trabajo, etc. al conector marcado “OUT” (SALIDA).
  - 6 **Protección de Cable** (no todos los modelos) - El SurgeArrest proporciona protección contra sobrevoltajes momentáneos en instalaciones de cables e instalaciones de módem de cable. Utilice el cable proporcionado para conectar el conector marcado “IN” (ENTRADA) a la toma de corriente de la pared. Conecte el módem de cable o cable al conector marcado “OUT” (SALIDA).
- Plantilla para montar en la pared** - Utilice la plantilla para montar en la pared para montar el SurgeArrest en una pared. Sostenga la plantilla sobre el área deseada e inserte una chincheta a través de cada cruz para agujero de llave. Instale dos tornillos de cabeza chanfleada N° 6 (no proporcionados) en la pared hasta dejar 1/4 pulg. (0,5 cm.) de hilos de las rosas expuestas. Monte el SurgeArrest sobre las cabezas de los tornillos y deslice hacia abajo en su sitio.



**American Power Conversion**  
132 Fairgrounds Road  
West Kingston, Rhode Island 02892  
USA

Toll free: (800)800-4APC  
Phone: (401)789-5735  
Fax: (401)789-3710

Internet Address: <http://www.apcc.com>



## American Power Conversions “Equipment Protection Policy”

THIS POLICY IS NOT A WARRANTY. REFER TO THE APC LIMITED WARRANTY FOR INFORMATION CONCERNING THE WARRANTY FOR YOUR APC PRODUCT. THE LIMITATIONS AND CONDITIONS CONTAINED IN THIS POLICY DO NOT AFFECT THE TERMS OF THE WARRANTY.

**(In the U.S. and Canada Only for 120V Products)**

If your electronic equipment is damaged by power line transients on an AC power line (120 volt) while directly and properly connected to a standard APC 120 volt product covered by the Equipment Protection Policy (“connected equipment”), and if all of the remaining conditions specified below are met, APC will, at APC’s sole option, during the lifetime of the product while owned by the original purchaser (“you” or “purchaser”) only, replace the APC product and either (a) pay for the repair of the connected equipment or (b) reimburse you for the fair market value, as determined by the then current price list of the Boston Computer Exchange (or equivalent), of the connected equipment, in an amount not to exceed the dollar limits stated below, if APC determines that the damage was caused by the failure of the APC product to protect against power line transients, (telephone line or CATV transients, if applicable). Power line transients that APC products have been designed to protect against, as recognized by industry standards, include spikes and surges on AC power lines (not designed as protection against swells as defined by IEEE 1100-1992). Protection from telephone line transients applies only to APC products which offer modem or fax line protection, and in cases in which such protection is available, telephone service equipment must include a properly installed and operating “primary protection” device at the service entrance (such devices are normally added during telephone installation) in order to be covered for telephone line transients. Protection of CATV (Cable Television) connected equipment from transients applies only to APC products which offer such protection, and in such cases, the CATV service must be properly grounded according to the codes set forth in the National Electrical Code (NEC) in order to be covered for CATV transients.

APC reserves the right to determine whether the damage to the connected equipment is due to APC product failure by requesting that damaged equipment be sent to APC for inspection. This policy is in excess of, and applies only to the extent necessary beyond, any coverage for the connected equipment provided by other sources, including, but not limited to, any manufacturer’s warranty, and any extended warranty coverage.

**Equipment Protection Policy Dollar Limits**

For customers that meet the qualifications and conditions set forth in this policy, APC will provide reimbursement (cost of repair or fair market value) up to the dollar limits stated as follows:

<b>Product</b>	<b>Dollar Limit</b>
Personal SurgeArrest Models	\$2,500
Professional SurgeArrest Models	\$10,000
Performance SurgeArrest Models	\$25,000
Network SurgeArrest Models	\$25,000

**Eligibility for coverage under the Equipment Protection Policy:**

1. You must register the product by returning to APC the warranty card provided with the product within 10 days of purchase. All information must be filled in, and you should retain a copy for your records. The warranty card must clearly identify the types of electronic equipment that will be plugged into the APC product for which protection under this policy is claimed. All connected equipment must be UL or CSA approved.

2. The APC product must be plugged into properly wired and grounded outlets; no extension cords, adapters, other ground wires, or electrical connections may be used, with the sole exception of other standard APC 120 volt products. The installation must comply with all applicable electrical and safety odes set forth pursuant to the National Electrical Code (NEC).

3. Any claim under the Equipment Protection Policy must be made within 10 days of the date of alleged damage to the connected equipment.

4. The Equipment Protection Policy covers only standard APC 120 volt products used in the United States and/or Canada.

**What is not covered under the Equipment Protection Policy:**

1. Restoration of lost data and reinstallation of software are not covered.

2. This policy does not cover damage from a cause other than AC power line transients, except for damage due to telephone line, network or CATV transients, which is covered only if the APC product offers such protection.

In addition, the following are expressly excluded from coverage:

3. DAMAGE CAUSED BY FAILURE TO PROVIDE A SUITABLE INSTALLATION ENVIRONMENT FOR THE PRODUCT (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, LACK OF A GOOD GROUND).

4. Damage caused by the use of the APC product for purposes other than those for which it was designed.

5. Damage caused by accidents, or disasters such as fire, flood, or wind.

6. Damage caused by abuse, misuse, alteration, modification, or negligence.

7. This policy is null and void if, in APC’s view, the APC product has been tampered with or altered in any way.

8. EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED IN THIS POLICY, IN NO CASE SHALL APC BE LIABLE UNDER THE TERMS OF THIS POLICY FOR ANY DAMAGES WHATSOEVER, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, OR MULTIPLE DAMAGES ARISING OUT OF THE USE OF THE APC PRODUCT OR DAMAGE TO THE CONNECTED EQUIPMENT, REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY ON WHICH SUCH CLAIM IS BASED, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE. SUCH DAMAGES INCLUDE, BUT ARE NOT LIMITED TO, LOSS OF PROFITS, LOSS OF SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF USE OF THE APC PRODUCT OR THE CONNECTED EQUIPMENT OR ANY ASSOCIATED EQUIPMENT, LOSS OF SOFTWARE, COST OF CAPITAL, COST OF ANY SUBSTITUTE EQUIPMENT, FACILITIES OR SERVICES, DOWNTIME, THE CLAIMS OF THIRD PARTIES, INCLUDING CUSTOMERS, AND INJURY TO PROPERTY.

**Submitting an Equipment Protection Policy Claim:**

1. If all of the conditions for coverage are satisfied, call the APC customer service department at (800) 800-4APC and obtain an EPP RMA (Equipment Protection Policy Returned Material Authorization) number. APC will forward to you an Equipment Protection Policy claim form, which must be completed and filed within 30 days.

2. Mark the Equipment Protection Policy RMA number on the APC product you are returning.

3. Pack the APC product in its original packaging (or request packing materials from APC if the packaging has been discarded). Enclose the completed Equipment Protection Policy claim form and a copy of your sales receipt for the APC product in box.

4. Mark the EPP RMA number clearly on the outside of box.

5. Ship the product (one way shipping charges paid by you) to:

American Power Conversion, Dock 1, 2000 Plainfield Pike, Cranston, RI 02920, Attn: EPP RMA# \_\_\_\_\_

6. APC will evaluate the product to determine its level of functionality, and will examine the product for evidence of damage from AC power line transients (telephone line, network and CATV transients, if applicable). (A) If APC’s evaluation provides no evidence of damage from power line transients (telephone line, network or CATV transients, if applicable), APC will send to the customer (i) a report summarizing the tests performed and (ii) a rejection of claim notice. (B) If the APC product shows evidence of damage from power line transients (telephone line , network or CATV transients, if applicable), APC will request that all connected equipment for which an Equipment Protection Policy claim has been submitted, be sent for evaluation to either APC or an authorized service center. If it is determined that the connected equipment has been damaged from AC power line transients (telephone line, network or CATV transients, if applicable), APC will, in its discretion, either authorize you to have the equipment repaired or reimburse you for the fair market value of the damaged equipment, up to the dollar limits stated above.

7. If you are authorized by APC to have the connected equipment repaired, the repair must be performed at a service center that is authorized by the manufacturer of the connected equipment. APC reserves the right to contact the authorized service center directly to discuss repair costs and damage to the connected equipment to determine if it was caused by AC power line transients (telephone line, network or CATV transients, if applicable) and the right to request that the service center forward the connected equipment or components of the connected equipment to APC for inspection.

8. APC will, after determining that the damage was caused by the failure of the APC product to protect against AC power line transients (telephone line , network or CATV transients, if applicable), issue payment to you, in its sole discretion, for either costs of repair or the fair market value of the connected equipment, up to the dollar limits stated above. APC reserves the right to require you to transfer title and deliver the connected equipment to APC if it chooses to reimburse you for the fair market value of the connected equipment.

9. Unless modified in a writing signed by APC and you, the terms of this policy are understood to be the complete and exclusive agreement between the parties, superseding all prior agreements, oral and written, and all other communications between the parties relating to the subject matter of this agreement. No employee of APC or any other party is authorized to make any representations beyond those made in this agreement concerning the Equipment Protection Policy.

### LIMITED PRODUCT WARRANTY

APC warrants its products to be free from defects in materials and workmanship under normal use and service for the lifetime of the original purchaser. Its obligation under this warranty is limited to repairing or replacing, at its sole option, any such defective products. To obtain service under warranty you must obtain a Returned Material Authorization (RMA) number from APC or an APC Service Center with transportation charges prepaid and must be accompanied by a brief description of the problem and proof of date and place of purchase. This warranty applies only to the original purchaser.

## “Police de protection d’appareils” d’American Power Conversion

CETTE POLICE N’EST PAS UNE GARANTIE. VUEILLEZ VOUS RÉFÉREZ À LA GARANTIE LIMITÉE D’APC POUR TOUTE INFORMATION CONCERNANT LA GARANTIE DES PRODUITS APC. LES LIMITATIONS ET CONDITIONS CONTENUES DANS CETTE POLICE N’AFFECTENT PAS LES TERMES DE LA GARANTIE.

**(Aux E.U. et au Canada pour les produits 120V uniquement)**

Si votre appareil électronique a été endommagé par des phénomènes transitoires sur une ligne d’alimentation c.a. (120 V) alors qu’il était directement et correctement connecté à un produit APC standard 120 V couvert par la police de protection d’appareils (“appareil connecté”), et si toutes les conditions restantes spécifiées ci-dessus sont remplies, APC s’engage, au seul choix d’APC, durant la durée de vie du produit, alors que celui-ci appartient à l’acheteur initial (“vous” ou “l’acheteur”) uniquement, à remplacer le produit APC et (a) à payer pour la réparation de l’appareil connecté ou (b) vous rembourser l’appareil connecté à sa juste valeur marchande, déterminée par la liste de prix alors en vigueur du Boston Computer Exchange (ou autre équivalence), jusqu’à concurrence d’un montant n’excédant pas les limites en dollars stipulées ci-dessous, si APC détermine que le dommage a été causé par une défaillance du produit APC pour la protection contre les phénomènes transitoires d’alimentation, (phénomènes transitoires sur les lignes téléphoniques ou systèmes de télévision par câbles, si applicable). Les phénomènes transitoires d’alimentation, contre lesquels les produits APC offrent une protection, tels ceux reconnus par les normes de l’industrie, incluent les pointes de tension et les surtensions sur les lignes d’alimentation c.a. (non conçus pour la protection contre les surtensions continues telles que définies par l’IEEE 1100-1992 (Institut américain d’ingénieurs en électricité et électronique). La protection contre les phénomènes transitoires sur les lignes téléphoniques s’applique uniquement aux produits APC offrant une protection pour modem ou ligne fax, et dans les cas où une telle protection est disponible, l’équipement du service téléphonique doit inclure un dispositif de “protection primaire” installé et fonctionnant correctement à l’entrée du service (de tels dispositifs sont habituellement ajoutés lors de l’installation du téléphone) afin d’être couvert contre les phénomènes transitoires sur les lignes téléphoniques.

La protection contre les phénomènes transitoires pour des appareils CATV (télévision par câbles) connectés s’applique uniquement aux produits APC offrant une telle protection, et dans ces cas, le service CATV doit être correctement mis à la terre selon les codes énoncés par le NEC (Code électrique national américain) afin d’être couvert contre les phénomènes transitoires APC.

APC se réserve le droit de déterminer si l’endommagement de l’appareil connecté est dû à une défaillance du produit APC en demandant que l’appareil endommagé soit envoyé à APC pour une inspection. Cette police est en excédent, et s’applique uniquement dans la mesure nécessaire au-delà, de toute couverture pour l’appareil connecté fournie par d’autres sources, incluant, sans limitations, toute garantie de fabricant et toute extension de couverture.

**Limites en dollars pour la police de protection d’appareils**

Pour les clients remplissant les qualifications et conditions énoncées dans cette police, APC s’engage à les rembourser (frais de réparation ou juste valeur marchande) jusqu’à concurrence des limites en dollars stipulées ci-dessous :

Limite en dollars du produit

Modèles Personal SurgeArrest:	\$2 500	Modèles Performance SurgeArrest:	\$25 000
Modèles Professional SurgeArrest:	\$10 000	Modèles Network SurgeArrest:	\$25 000

**Éligibilité pour la couverture sous la police de protection d’appareils :**

1. Vous devez enregistrer votre produit en retournant à APC la carte de garantie fournie avec le produit dans les 10 jours suivant la date d’achat. Toutes les informations doivent être remplies et vous devriez en garder une copie pour votre information. La carte de garantie doit clairement indiquer le type d’appareils électroniques qui seront connectés au produit APC et pour lesquels une protection sous cette police est réclamée. Tous les appareils connectés doivent être conformes aux spécifications UL ou CSA.

2. Le produit APC doit être branché dans une prise correctement câblée et mise à la terre. Aucun cordon prolongateur, adaptateurs, autres câbles de mise à la terre ou connexions électriques ne doivent être utilisés, à la seule exception d’autres produits APC standards 120 V. L’installation doit être conforme aux codes électriques et de sécurité applicables énoncés par le NEC (Code électrique national américain).

3. Toute réclamation sous la police de protection d’appareils doit être faite dans les 10 jours suivant le dommage présumé de l’appareil connecté.

4. La police de protection d’appareils couvre uniquement les produits APC standards 120 V utilisés aux E.U. et/ou au Canada.

Ce qui n’est pas couvert par la police de protection d’appareils :

1. La restauration de données perdues et la réinstallation de logiciels ne sont pas couvertes.

2. Cette police ne couvre pas les dommages causés par autre chose que les phénomènes transitoires d’alimentation c.a., à l’exception des dommages causés par les phénomènes transitoires sur les lignes téléphoniques, de réseau et CATV, lesquels sont couverts uniquement si le produit APC offre une telle protection.

De plus, tout ce qui suit est expressément exclu de la couverture :

3. TOUT DOMMAGE CAUSÉ POUR FAUTE DE N’AVOIR PAS PRÉVU UN ENVIRONNEMENT D’INSTALLATION APPROPRIÉ POUR LE PRODUIT (INCLUANT, SANS LIMITATIONS, L’ABSENCE D’UNE MISE À LA TERRE CORRECTE).

4. Tout dommage causé par l’utilisation du produit APC dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu.

5. Tout dommage causé par des accidents ou désastres tels que le feu, les inondations ou le vent.

6. Tout dommage causé par un abus, une mauvaise utilisation, une altération, une modification ou une négligence.

7. Cette police est nulle et non avenue si, aux yeux d’APC, le produit APC a été altéré illicitement ou modifié de quelque façon que ce soit.

8.À MOINS QUE CE NE SOIT EXPRESSÉMENT ACCORDÉ DANS CETTE POLICE, EN AUCUN CAS APC N’AURA D’OBLIGATION SOUS LES TERMES DE CETTE POLICE POUR TOUT DOMMAGE QUEL QU’IL SOIT, COMPRÉHENSANT, SANS LIMITATIONS, LES DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, SPÉCIAUX, INCIDENTELS, CONSÉQUITIFS, OU DOMMAGES MULTIPLES PROVENANT DE L’UTILISATION DU PRODUIT APC OU D’UN DOMMAGE À L’APPAREIL CONNECTÉ, SANS FAIRE AUCUN CAS DE LA THÉORIE LÉGALE SUR LAQUELLE LA RÉCLAMATION EST BASÉE, MÊME AVISÉ DE LA POSSIBILITÉ D’UN TEL DOMMAGE. DE TELS DOMMAGES INCLUENT, SANS LIMITATIONS, LA PERTE DE GAIN, PERTE D’ÉCONOMIES OU DE REVENU, PERTE DE JOUISSANCE DU PRODUIT APC OU DE L’APPAREIL CONNECTÉ, OU DE TOUT AUTRE APPAREIL ASSOCIÉ, PERTE DE LOGICIEL, PERTE DE CAPITAL, COÛT DE TOUT APPAREIL DE REMPLACEMENT, INSTALLATIONS OU SERVICES, DURÉE D’INDISPONIBILITÉ, LES RÉCLAMATIONS DE TIERS, COMPRÉHENSANT LES CLIENTS, ET DOMMAGE À LA PROPRIÉTÉ.

**Soumission d’une réclamation sous la police de protection d’appareils :**

1. Si toutes les conditions de couverture sont remplies, appelez le département du service à la clientèle d’APC au (800) 800-4APC et demandez un numéro d’autorisation de renvoi de matériel pour la police de protection d’appareils (RMA EPP). APC vous enverra un formulaire de réclamation pour la police de protection d’appareils, que vous devrez compléter et renvoyer dans les 30 jours.

2. Inscrivez le numéro RMA de la police de protection d’appareils sur le produit APC que vous retournez.

3. Emballez le produit APC dans son emballage original (ou demandez à APC un nouvel emballage si celui-ci a été jeté). Joignez-y la réclamation de la police de protection d’appareils et une copie de votre justificatif d’achat pour le produit APC.

4. Indiquez clairement le numéro RMA EPP sur la partie extérieure de la boîte.

5. Expédiez le produit (frais d’envoi à APC à votre charge) : APC, Dock 1, 2000 Plainfield Pike, Cranston, RI 02920 Attn : EPP RMA no. \_\_\_\_\_

6. APC évaluera le produit afin de déterminer son niveau de fonctionnalité et examinera le produit pour tout dommage provenant de phénomènes transitoires sur les lignes d’alimentation c.a. (phénomènes transitoires sur les lignes téléphoniques, de réseau et CATV si applicable). (A) Si l’évaluation d’APC ne fournit aucune évidence de dommage provenant de phénomènes transitoires sur les lignes d’alimentation c.a. (phénomènes transitoires sur les lignes téléphoniques, de réseau et CATV si applicable), APC enverra au client (I) un rapport résumant les tests effectués et (II) un avis de rejet de la réclamation. (B) Si le produit APC montre des signes de dommages provenant de phénomènes transitoires sur les lignes d’alimentation c.a. (phénomènes transitoires sur les lignes téléphoniques, de réseau et CATV si applicable), APC demandera à ce que tous les appareils connectés pour lesquels une réclamation sous la police de protection d’appareils a été soumise, soient envoyés pour évaluation à APC ou un centre de service agréé. S’il est déterminé que l’appareil connecté a été endommagé par des phénomènes transitoires sur les lignes d’alimentation c.a. (phénomènes transitoires sur les lignes téléphoniques, de réseau et CATV si applicable), APC, à sa discrétion, vous autorisera à faire réparer l’appareil ou vous remboursera l’appareil endommagé à sa juste valeur marchande, jusqu’à concurrence des limites en dollars stipulées ci-dessus.

7. Si APC vous autorise à faire réparer l’appareil connecté, la réparation doit être effectuée par un centre de service agréé par le fabricant de l’appareil connecté. APC se réserve le droit de contacter le centre de service agréé pour discuter des frais de réparation et du dommage occasionné à l’appareil connecté afin de déterminer si celui-ci a été causé par des phénomènes transitoires sur les lignes d’alimentation c.a. (phénomènes transitoires sur les lignes téléphoniques, de réseau et CATV si applicable), et le droit de demander à ce que le centre de service envoie l’appareil connecté ou les composants de l’appareil connecté à APC pour une inspection.

8. Après avoir déterminé que le dommage a été causé par faute du produit APC de n’avoir pas protégé l’appareil contre les phénomènes transitoires sur les lignes d’alimentation c.a. (phénomènes transitoires sur les lignes téléphoniques, de réseau et CATV si applicable), APC vous paiera, à sa seule discrétion, les frais de réparation ou vous remboursera l’appareil connecté à sa juste valeur marchande, jusqu’à concurrence des limites en dollars stipulées ci-dessus. APC se réserve le droit de vous demander de transférer le titre de propriété et d’expédier l’appareil connecté à APC, dans le cas où APC choisi de vous rembourser l’appareil connecté à sa juste valeur marchande.

À moins que cela ait été modifié dans un document signé par APC et vous, les termes de cette police constituent l’accord complet et unique entre les parties, remplaçant tous les accords précédents, verbaux ou écrits, et toute autre communication entre les parties relative au sujet faisant l’objet de cet accord. Aucun employé d’APC ou toute autre partie n’est autorisé à faire de déclarations au-delà de celles faites dans cet accord concernant la police de protection d’appareils.

### GARANTIE LIMITEE

APC offre à l’acheteur d’origine une garantie à vie sur ses appareils, pour les vices de matière ou de fabrication, dans le cadre d’une utilisation et d’une maintenance normales. La seule obligation d’APC au titre de cette garantie est la réparation ou le remplacement, à sa discrétion, des produits défectueux. Pour bénéficier de l’assistance au titre de la garantie, vous devez obtenir un numéro d’autorisation de retour (RMA) auprès d’APC ou d’un centre de réparation APC avec frais de transports prépayés (l’appareil doit être accompagné d’une brève description du problème et d’une preuve de la date et du lieu d’achat). Seul l’acheteur d’origine bénéficie de cette garantie.

## “Póliza de Protección del Equipo” de American Power Conversion

ESTA POLIZA NO ES UNA GARANTIA, CONSULTE LA GARANTIA LIMITADA DE APC PARA OBTENER INFORMACION CON RESPECTO A LA GARANTIA PARA SU PRODUCTO APC. LOS LIMITES Y LAS CONDICIONES CONTENIDOS EN ESTA POLIZA NO AFECTAN LOS TERMINOS DE LA GARANTIA.

**(En los EE.UU. y Canadá solamente para los productos de 120V)**

Si las corrientes momentáneas en una línea de alimentación de CA (120 V) dañan su equipo electrónico mientras que está conectado en forma directa y correcta a un producto estándar APC para 120 Voltios cubierto por la Póliza de Protección del Equipo (“equipo conectado”) y si se cumple con todas las condiciones especificadas más abajo, APC, a sola opción de APC, durante la vida útil del producto solamente mientras que sea propiedad del comprador original (“usted” o “el comprador”) reemplazará el producto de APC y (a) pagará por la reparación del equipo conectado o (b) reembolsará el valor justo del equipo conectado, como lo determine la lista a actual de precios del Boston Computer Exchange (o un equivalente), d el equipo por un importe que no excederá los límites en dólares establecidos más abajo, si APC determina que el daño fue causado por una falla del producto APC que no protegió contra corrientes momentáneas en una línea de alimentación, (corrientes momentáneas de líneas teléfono o CATV, si esto es aplicable). Las corrientes momentáneas en una línea de alimentación del tipo para las se diseñaron, como protección los productos de APC, como las reconocen las normas de la industria, incluyen picos y sobrevoltajes momentáneos en líneas de alimentación de CA (no fueron diseñados como protección contra aumentos de tensión como los define IEEE 1100-1992). La protección contra las corrientes momentáneas en líneas telefónicas se aplica solamente a productos APC que ofrecen protección para líneas de módem o fax, y en casos en los que dicha protección esté disponible, el equipo del servicio telefónico debe incluir un “dispositivo de protección primario” correctamente instalado y funcional en la entrada del servicio (dichos dispositivos normalmente se agregan durante la instalación del teléfono) para estar a cubierto de corrientes momentáneas en una línea de teléfono.

La protección del equipo de CATV (TV de cable) conectado contra corrientes momentáneas se aplica solamente a los productos APC que ofrecen dicha protección, y en aquellos casos, el servicio CATV tiene que estar correctamente conectado a tierra de acuerdo a los códigos establecidos en el Código Eléctrico Nacional (National Electrical Code, NEC) para estar cubierto contra corrientes momentáneas en una línea de CATV.

APC se reserva el derecho de determinar si el daño al equipo conectado es debido a una falla del producto APC pidiendo que el equipo dañado se envíe a APC para su inspección. Esta política es en exceso de, y se aplica solamente en la cantidad necesaria más allá de cualquier cobertura para el equipo conectado proporcionado por otras fuentes, incluyendo, pero sin estar limitado por, cualquier garantía del fabricante y cualquier cobertura de garantía extendida.

**Limites en dólares de la protección del equipo**

A los clientes que cumplan con las calificaciones y las condiciones establecidas en esta política, APC proveerá un reembolso (costo de la reparación o valor justo del mercado) dólara los límites establecidos de la siguiente manera:

Limite en dólares para el producto

Modelos Personal SurgeArrest:	\$ 2.500	Modelos Performance SurgeArrest:	\$ 25.000
Modelos Professional SurgeArrest:	\$ 10.000	Modelos Network SurgeArrest:	\$ 25.000

**Elegibilidad para la cobertura bajo la Política de Protección del Equipo:**

1. Debe registrar el producto retornando la tarjeta de garantía de APC proporcionada junto con el producto, dentro de 10 días de la fecha de compra. Debe completar toda la información y tiene que guardar una copia para sus archivos. La tarjeta de garantía debe identificar daramente los tipos de equipo electrónico que se enchufará en el producto APC para el cual se reclama protección bajo esta póliza. Todo el equipo conectado debe ser aprobado por UL o CSA.

2. Los productos APC se deben enchufar en tomas de corriente correctamente cableadas y conectadas a tierra; no se deben utilizar cordones de extensión, adaptadores y otros conductores de puesta a tierra o conexiones eléctricas, con la excepción de otros productos estándar APC para 120 voltios. La instalación debe cumplir con todos los códigos eléctricos y de seguridad aplicables establecidos de acuerdo al Código Eléctrico Nacional (National Electric Code, NEC).

3. Todas las reclamaciones bajo la Póliza de Protección del Equipo se deben efectuar antes de 10 días de la fecha del supuesto daño al equipo conectado.

4. La Póliza de Protección del Equipo solamente cubre productos estándar de 120 voltios utilizados en los EE.UU. y Canadá.

**Lo que no está cubierto bajo la Póliza de Protección del Equipo:**

1. La restauración de datos perdidos y la reinstalación de software no están cubiertos.

2. Esta póliza no cubre los daños debidos a causas que no sean corrientes momentáneas en una línea de alimentación de CA, excepto por los daños debidos a corrientes momentáneas en líneas de teléfono, redes o CATV, que solamente se cubren si el producto APC ofrece dicha protección.

Además, se excluye expresamente lo siguiente de la cobertura:

3. DAÑOS CAUSADOS POR NO PROPORCIONAR UN AMBIENTE ADECUADO PARA LA INSTALACION DEL PRODUCTO (INCLUYENDO, PERO SIN ESTAR LIMITADO, A UNA BUENA PUESTA A TIERRA).

4. Daños causados por el uso del producto APC para fines para los cuales no fue diseñado.

5. Daños causados por accidentes o desastres como incendio, inundación o viento.

6. Daños causados por d abuso, el maltrato, la modificación, los cambios o el descuido.

7. Esta póliza es nula y cancelada si, de acuerdo a APC, se modificó o alteró de cualquier manera el producto APC.

8. EXCEPTO POR LO EXPRESAMENTE DISPUESTO EN ESTA POLIZA, APC NO SERA DE NINGUNA MANERA RESPONSABLE BAJO LOS TERMINOS DE ESTA POLIZA POR DAÑOS, INCLUYENDO, POR SIN ESTAR LIMITADA A LOS DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, INCIDENTALES, CONSECUENTES O MULTIPLES QUE SURJAN DEL USO DEL PRODUCTO APC O DE DAÑOS AL EQUIPO CONECTADO SIN INTERESAR LA TEORIA LEGAL SOBRE LA CUAL SE BASE LA RECLAMACION, AUN CUANDO SE HAYA ASESORADO SOBRE LA POSIBILIDAD DE DICHO DAÑO. DICHS DAÑOS INCLUYEN PERO NO ESTAN LIMITADOS A LA PERDIDA DE BENEFICIOS, PERDIDA DE AHORROS O INGRESOS, PERDIDA DEL USO DEL PRODUCTO APC O DEL EQUIPO CONECTADO O DE CUALQUIER EQUIPO ASOCIADO, PERDIDA DE SOFTWARE, COSTO DEL CAPITAL, COSTO DEL EQUIPO DE REMPLAZO, INSTALACIONES O SERVICIOS, TIEMPO DE PARADA, LAS RECLAMACIONES DE TERCEROS, INCLUYENDO CLIENTES Y DAÑOS A LA PROPIEDAD.

**Presentación de una Reclamación bajo la Póliza de Protección del Equipo:**

1. Si se satisfacen todas las condiciones de la cobertura, llame al departamento de servicio al cliente de APC al (800) 800-4APC y obtenga un número de EPP RMA (Autorización de Material Retornado de la Política de Protección del Equipo) (Equipment Protection Policy Returned Material Authorization). APC le enviará un formulario de reclamación para la Póliza de Protección del Equipo, que se debe completar y presentar dentro de 30 días.

2. Marque el número RMA de la Póliza de Protección del Equipo en el equipo APC que esté retornando.

3. Embale el producto APC en su embalaje original (o pida materiales de embalaje de APC si se desechó el embalaje). Adjunte en la caja el formulario de reclamación de la Póliza de Protección del Equipo y una copia de su recibo de ventas del producto APC.

4. Marque claramente el número EPP RMA en la parte externa de la caja.

5. Envíe el producto (con el transporte pago por usted) a: APC, Dock 1, 2000 Plainfield Pike, Cranston, RI 02920, Attn: EPP RMA # \_\_\_\_\_

6. APC evaluará el producto para determinar su nivel funcional y examinará el producto para determinar si hay evidencia de daños de corrientes momentáneas en una línea de alimentación de CA (corrientes momentáneas en una línea de teléfono, red o CATV, si corresponde). (A) Si la evaluación de APC no proporciona ninguna evidencia de daños de corrientes momentáneas en una línea de alimentación de CA (corrientes momentáneas en una línea de teléfono, red o CATV, si corresponde), APC enviará al cliente (I) un informe resumiendo las pruebas realizadas y (ii) un nota de rechazo de la reclamación. (B) Si el producto de APC muestra evidencia de daños de corrientes momentáneas en una línea de alimentación de CA (corrientes momentáneas en una línea de teléfono, red o CAV, si corresponde), APC pedirá que se envíe a APC o a un centro de servicio autorizado todo el equipo conectado para el cual se presentó una reclamación. Si se determina que el equipo conectado se dañó debido a daños de corrientes momentáneas en una línea de alimentación de CA (orrientes momentáneas en una línea de teléfono, red o CAV, si corresponde), APC , a su discreción, autorizará que haga reparar el equipo o lo reembolsará por el valor justo del mercado del equipo dañado, hasta los límites en dólares establecidos más arriba.

7. Si APC lo autoriza a reparar el equipo conectado, la reparación se debe efectuar en un centro de servicio autorizado por el fabricante del equipo conectado. APC se reserva el derecho de llamar directamente al centro de servicio autorizado para tratar el costo de la reparación y los daños al equipo conectado para determinar si fue causado por daños de corrientes momentáneas en una línea de alimentación de CA (corrientes momentáneas en una línea de teléfono, red o CAV, si corresponde) y el derecho a pedir que el centro de servicio envíe el equipo conectado o los componentes del equipo conectado a APC para ser inspeccionados.

8. Después de determinar que el daño fue causado por la falla del producto de APC de proteger contra daños de corrientes momentáneas en una línea de alimentación de CA (corrientes momentáneas en una línea de teléfono, red o CAV, si corresponde), APC emitirá el pago a usted, a su sola discreción, por los costos de la reparación o por el valor justo del mercado del producto conectado, hasta los límites en dólares establecidos más arriba. APC se reserva el derecho de pedir que transfiera el título y entregue el equipo conectado a APC si opta por reembolsarle en valor justo del mercado del equipo conectado.

A menos que esté modificado en un documento escrito por APC y usted, se entiende que los términos de esta póliza son el acuerdo completo y exclusivo entre las partes, reemplazando cualquier acuerdo anterior, oral y escrito y todas las demás comunicaciones entre las partes relacionadas al tema de este acuerdo. Ningún empleado de APC ni de ninguna otra parte está autorizado a hacer ninguna representación distinta de las hechas en este acuerdo con respecto a la Política de Protección del Equipo.

### GARANTÍA LIMITADA DEL PRODUCTO

APC garantiza sus productos contra los defectos de materiales y fabricación con un uso normal durante toda la vida del comprador original. Su obligación bajo esta garantía se limita a la reparación o sustitución, según considere oportuno, de los productos defectuosos. Para obtener asistencia bajo esta garantía, deberá solicitar un número de material devuelto (RMA) de APC o de un Centro de servicio de APC, con los gastos de transporte previamente pagados, que debe ir acompañado de una breve descripción del problema y constancia de la fecha y lugar de la compra. Esta garantía sólo se aplica al comprador original.